



**VERORDNUNG ÜBER DIE
BEWIRTSCHAFTUNG DER
HAUSABFÄLLE SOWIE DER DIESEN
GLEICHGESTELLTEN
SONDERABFÄLLE**

**REGOLAMENTO DEL SERVIZIO DI
GESTIONE DEI RIFIUTI URBANI E
SPECIALI ASSIMILATI**

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 7 vom 30.03.2012

Approvato con delibera del Consiglio comunale del 30.03.2012 n. 7

abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 38 vom 30.10.2012

modificato con delibera del Consiglio comunale del 30.10.2012, n. 38

abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 22 vom 24.11.2022

modificato con delibera del Consiglio comunale del 24.11.2022, n. 22

abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 21 vom 30.11.2023

Modificato con delibera del Consiglio comunale del 30.11.2023, n. 21

Inhaltsverzeichnis

Titel I Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1
Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen
Artikel 2
Gegenstand und Inhalt der Verordnung
Artikel 3
Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle
Artikel 4
Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung – Begriffsbestimmungen
Artikel 5
Klassifizierung der Abfälle
Artikel 6
Abfallverminderung

Titel II Gleichstellung der Sonderabfälle

Artikel 7
<i>abgeschafft mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 21 vom 30.11.2023</i>
Artikel 8
Einhebung der Abfallgebühr
Artikel 9
Außerordentliche Einstufung von Abfällen

Titel III Getrennte Sammlung

Artikel 10
Getrennte Abfallsammlung

Titel IV Aufbau und Abwicklung des Dienstes

Artikel 11
Art der Führung des Dienstes
Artikel 12
Häufigkeit der Sammlung
Artikel 13
Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes
Artikel 14
Die Restmüllbehälter und -säcke
Artikel 15

Indice

Titolo I Disposizioni generali

Articolo 1
Indirizzi generali e finalità
Articolo 2
Oggetto e contenuti del regolamento
Articolo 3
Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio
Articolo 4
Attività inerenti allo smaltimento – definizioni
Articolo 5
Classificazione dei rifiuti
Articolo 6
Riduzione dei rifiuti

Titolo II Assimilazione dei rifiuti speciali

Articolo 7
<i>abolito con delibera del Consiglio comunale del 30.11.2023, n. 21</i>
Articolo 8
Riscossione della tariffa sui rifiuti
Articolo 9
Classificazione straordinaria dei rifiuti

Titolo III Raccolta differenziata

Articolo 10
Raccolta differenziata

Titolo IV Organizzazione del servizio

Articolo 11
Forma di gestione del servizio
Articolo 12
Frequenza della raccolta
Articolo 13
Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti
Articolo 14
I contenitori e i sacchi dei rifiuti solidi urbani
Articolo 15

Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls Artikel 16 Die Biomüllbehälter Artikel 17	Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati Articolo 16 I contenitori per i rifiuti organici Articolo 17
Sammlung von organischen Küchenabfällen Artikel 18 Eigenkompostierung Artikel 19	Raccolta dei rifiuti organici delle cucine Articolo 18 Compostaggio domestico Articolo 19
Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter Artikel 20	Pulizia dei contenitori per i rifiuti solidi urbani e organici Articolo 20
Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes und der öffentlichen Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde Ahrntal Artikel 21	Utilizzazione del centro di riciclaggio e il punto di raccolta pubblica per rifiuti verdi del Comune di Valle Aurina Articolo 21
Sammlung von Speiseölen und Bratfetten Artikel 22 Sammlung von Sperrmüll Artikel 23	Raccolta degli oli e grassi alimentari Articolo 22 Raccolta dei rifiuti ingombranti Articolo 23
Sammlung von Baustellenabfälle (Bauschutt) Artikel 24	Raccolta dei rifiuti edili da demolizione Articolo 24
Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen Artikel 25	Veicoli a motore, rimorchi e simili Articolo 25
Sammlung der gefährlichen Hausabfälle Artikel 26 Sammlung, der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden Artikel 27	Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi Articolo 26 Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici di edifici comunali Articolo 27
Abgabe von Tierkadavern	Consegna di cadaveri di animali

Titel V

Reinigung von öffentlichen Flächen und Entsorgung von Hausabfällen und diesen gleichgestellten Sonderabfällen außerhalb der ordentlichen Sammlung

Artikel 28 Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006 Artikel 29 Straßenreinigungsdienst Artikel 30 Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen Artikel 31 Auf- und Abladen von Waren und Material Artikel 32

Titolo V

Esecuzione della pulizia di suoli pubblici e del servizio di smaltimento dei rifiuti urbani e assimilati esclusi dalla raccolta ordinaria

Articolo 28 Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006 Articolo 29 Servizio di nettezza urbana (pulizia strade) Articolo 30 Gestione di rifiuti da esumazioni Articolo 31 Carico e scarico di materiali e merci Articolo 32
--

Säuberung der Baustellen auf öffentlichen
Flächen
Artikel 33
Reinigung von öffentlichen Geh- und
Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe
Artikel 34
Reinigung der Flächen vor öffentlichen
Betrieben
Artikel 35
Reinigung der für Wandervorstellungen
bestimmten Flächen
Artikel 36
Öffentliche Veranstaltungen
Artikel 37
Reinigung der Märkte
Artikel 38
Saisonbetriebe, Schwimmbäder und
Campingplätze
Artikel 39
Reinigung der nicht bebauten Grundstücke
Artikel 40
Ausführung von Haustieren auf öffentlichen
Flächen

Titel VI

Entsorgung von Sonderabfällen

Titel VII

Kontrollen, Straf- und Schlussbestimmungen

Artikel 41
Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen
Artikel 42
Verbot der wilden Abfallbeseitigung
Artikel 43
Kontrollen
Artikel 44
Strafen
Artikel 45
Eigentum der Abfälle
Artikel 46
Hinweis
Artikel 47
Inkrafttreten dieser Verordnung

Anlagen

Anlage A

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten
Sonderabfälle, welche direkt an den
Recyclinghof und der öffentlichen Sammelstelle
für Grünabfälle der Gemeinde Ahrntal und die

Pulizia di cantieri edili allestiti su suolo
pubblico
Articolo 33
Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati
e imprese
Articolo 34
Pulizia delle superfici occupate antistanti gli
esercizi pubblici
Articolo 35
Pulizia delle superfici occupate da spettacoli
viaggianti
Articolo 36
Pubbliche manifestazioni
Articolo 37
Pulizia dei mercati
Articolo 38
Esercizi stagionali, piscine e campeggi
Articolo 39
Pulizia dei terreni non edificati
Articolo 40
Obblighi di chi conduce animali domestici su
suolo pubblico

Titolo VI

Obblighi del produttore di rifiuti speciali

Titolo VII

Controlli, divieti e provvedimenti

Articolo 41
Obblighi del produttore di rifiuti speciali
Articolo 42
Divieto di abbandono di rifiuti
Articolo 43
Controlli
Articolo 44
Sanzioni
Articolo 45
Proprietà dei rifiuti
Articolo 46
Rinvio
Articolo 47
Entrata in vigore di questo regolamento

Allegati

Allegato A

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani
che possono essere consegnati al centro di
riciclaggio e il punto di raccolta pubblica per
rifiuti verdi del Comune di Valle Aurina e ai

Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal
angeliefert werden dürfen.

Anlage B

Liste der den Hausabfällen gleichgestellte
Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher
Sammlung erfasst und der Verwertung
zugeführt werden dürfen.

Anlage C

omissis

Anlage D

Verwaltungsstrafen

Anlage E

Vereinbarung über die Abgabe von der den
Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen
beim Recyclinghof und der öffentlichen
Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde
Ahrntal und bei den Ablagen der
Bezirksgemeinschaft Pustertal (laut Beschluss
der Landesregierung Nr. 2813 vom 23.11.2009).

centri della comunità comprensoriale della Val
Pusteria.

Allegato B

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani
che possono essere avviati al recupero tramite
raccolta pubblica.

Allegato C

omissis

Allegato D

Sanzioni amministrative

Allegato E

convenzione per il conferimento dei rifiuti
speciali assimilati agli urbani presso il centro di
riciclaggio e il punto di raccolta pubblica per
rifiuti verdi del Comune di Valle Aurina e gli
impianti della Comunità comprensoriale della
Val Pusteria (in deroga alla deliberazione della
giunta provinciale n. 2813 del 23.11.2009).

Titel I
Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1
Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Dienstes der Gemeinde Ahrntal gemäß Art. 9 des Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, betreffend die Entsorgung der Hausabfälle und der Sonderabfälle welche den Hausabfällen gleichgestellt sind und verfolgt überdies den Zweck, folgende in der aktuellen geltenden Gesetzgebung und die im aktuellen genehmigten, Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen:
 - a) Reduzierung der Restabfallmenge;
 - b) Erhöhung der Verwertungsquote aller Wertstoffe;
 - c) Beratung und Information der Bürger;
 - d) getrennte Sammlung des Restmülls frei von verwertbaren und gefährlichen Abfällen;
 - e) getrennte Sammlung der verwertbaren Materialien auf der Grundlage einer gesicherten Wiederverwertung;
 - f) getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle;
 - g) Organisation und Durchführung der Dienste zur Bewirtschaftung der Hausabfälle und der diesen gleichgestellten Sonderabfälle unter Berücksichtigung der Prinzipien der Effizienz, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und transparenten Verwaltung.

Titolo I
Disposizioni generali

Articolo 1
Indirizzi generali e finalità

1. Il presente regolamento é adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi del Comune Valle Aurina di cui all'art. 9 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, concernente lo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani, e persegue lo scopo di realizzare le finalità fissate dall'attuale normativa vigente e dal vigente piano provinciale di smaltimento dei rifiuti:
 - a) riduzione della quantità dei rifiuti non riciclabili;
 - b) incremento della quota di riutilizzo dei materiali riciclabili;
 - c) consulenza ed informazione dei cittadini;
 - d) raccolta differenziata dei rifiuti residui non contenenti frazioni riciclabili e pericolose;
 - e) raccolta differenziata dei materiali recuperabili, riutilizzabili e riciclabili sulla base di un recupero certo;
 - f) raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi;
 - g) organizzazione ed espletamento dei servizi della gestione dei rifiuti e dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati, nel rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità, nonché attuazione di un efficiente e trasparente regime amministrativo.

Artikel 2

Gegenstand und Inhalt der Verordnung

1. Gegenständliche Verordnung regelt:

- a) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfälle sowie die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, welche diesen Abfall an den öffentlichen Dienst anliefern;
- b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung;
- c) die Abgrenzung des Einzugsgebietes des Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der diesen gleichgestellten Sonderabfälle sowie der Straßenreinigung;
- d) die Normen bzw. Kriterien, nach denen die Sonderabfälle jenen der Hausabfälle gleichgestellt werden;
- e) die Richtlinien zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt, der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase des Dienstes;
- f) die Vorschriften zur ordnungsgemäßen Trennung und Entsorgung von Hausabfällen und diesen gleichgestellten Sonderabfällen bereits an der Verursacherquelle;
- g) die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, welche zur stofflichen Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern.

Artikel 3

Articolo 2

Oggetto e contenuti del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina:

- a) le modalità di svolgimento dei servizi pubblici di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti;
- b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento;
- c) le delimitazioni territoriali del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati nonché del servizio di spazzamento;
- d) le norme nonché i criteri di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani;
- e) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela ambientale, a protezione della collettività nonché del personale in ogni fase del servizio;
- f) le disposizioni atte a garantire già alla fonte lo smaltimento differenziato ed appropriato dei rifiuti urbani e speciali assimilati agli urbani;
- g) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia.

Articolo 3

Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle

1. Die Bestimmungen vorliegender Verordnung werden auf nachstehende Abfälle nicht angewandt, weil für deren Entsorgung eigene gesetzliche Bestimmungen gelten (Art. 185 des GVD 152/2006):
 - a) gasförmige Austritte in die Atmosphäre;
 - b) radioaktive Abfälle;
 - c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen;
 - d) Folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzte, nicht gefährliche natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien, welche für normale landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden sowie die Anbauerde, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herkommen;
 - e) die Abwässer, ausgenommen die Abfälle in flüssigem Zustand;
 - f) explosive Materialien.
2. Unbeschadet der Bestimmungen nationaler Gesetzgebung und der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind zusätzlich folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:
 - a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz;

Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio

1. Le disposizioni contenute nel presente ordinamento non si applicano ai seguenti rifiuti, in quanto per il loro smaltimento vanno applicate disposizioni di legge particolari (art. 185 del D.Lgs. 152/2006):
 - a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera;
 - b) i rifiuti radioattivi;
 - c) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave;
 - d) i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in particolare i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli;
 - e) le acque di scarico, ad esclusione dei rifiuti allo stato liquido;
 - f) materiali esplosivi.
2. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque nel suolo e nel sottosuolo, sono inoltre esclusi dal servizio pubblico di smaltimento i seguenti rifiuti:
 - a) ghiaccio, neve, ghiaietto, antighiaccio;

- b) Gegenstände und Stoffe, welche wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnte oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen könnten;
- c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Belange eine Gefahrenquelle darstellen könnten;
- d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektiösverdächtig:
- Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung;
 - Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung;
 - Abfälle aus Dialysenbehandlung;
 - Abfälle aus Blutbanken.
- e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Ambulatorien:
- Körperteile und Organe;
 - Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind;
 - Versuchstiere;
- f) in großen Mengen anfallende und mit Blut verunreinigte Abfälle;
- g) größere Mengen von chemischen Stoffen sowie Pflanzenschutzmittel;
- b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli;
- c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto;
- d) i seguenti rifiuti, qualora infetti o sospetti di infezione:
- Rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche;
 - Rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio.
 - Rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;
 - Rifiuti provenienti dalle banche del sangue.
- e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche – da farmacie e ambulatori:
- parti del corpo ed organi;
 - rifiuti che devono essere distrutti ai sensi delle norme vigenti;
 - animali da laboratorio (cavie);
- f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali;
- g) sostanze chimiche in grandi quantità e prodotti fitosanitari;

- | | |
|---|---|
| <p>h) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile;</p> <p>i) verunreinigter Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial);</p> <p>j) andere Abfälle, welche, wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind;</p> <p>k) Silagefolien aus der Landwirtschaft.</p> | <p>h) autoveicoli fuori uso di ogni tipo, nonché rimorchi e parti di autoveicoli.</p> <p>i) materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo);</p> <p>j) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;</p> <p>k) fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura.</p> |
|---|---|
3. Alle gemäß vorhergehendem Art. oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle müssen deren Erzeuger selbst entsorgen. Er kann hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen.
3. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base al articolo precedente o in base alle norme specifiche, il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio. Si può usufruire del servizio di terzi.

Artikel 4
Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung - Begriffsbestimmungen

1. Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen:
- a) Abfall: alle Stoffe oder Gegenstände, welche unter die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 aufgeführten Gruppen fallen, und deren sich ihr Besitzer entledigt, oder entledigen will oder entledigen muss;
- b) Erzeuger: jede Person, durch deren Tätigkeit Abfälle anfallen (Abfallerzeuger);
- c) Besitzer: der Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden;

Articolo 4
Attività inerenti allo smaltimento – definizioni

1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni:
- a) rifiuto: qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A2 della Legge provinciale 4/2006, e di cui il detentore si disfi, oppure abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi;
- b) produttore: la persona la cui attività ha prodotto rifiuti;
- c) detentore: il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene;

- d) Bewirtschaftung: die Sammlung, die Lagerung, der Transport, die Verwertung und die Entsorgung von Abfällen, einschließlich die Kontrolle über diese Tätigkeiten, sowie die Kontrolle der Deponien und der Entsorgungsanlagen nach deren Schließung;
- e) Sammlung: die Entnahme, die Straßenreinigung, das Zusammenstellen und das Sortieren der Abfälle für ihre Beförderung;
- f) Getrennte Sammlung: jene Sammlung, die es ermöglicht, die Hausabfälle in verschiedenen Materialfraktionen zusammenzustellen, mit dem Ziel der Wiederverwendung und der Verwertung als Rohstoffe;
- g) Beseitigung: jedes Verfahren, das darauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschafts- oder Sammelkreislauf zu entziehen, und insbesondere die in Anhang B des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Abfallbewirtschaftung. Sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten, ein Verwertungsverfahren durchzuführen;
- h) Verwertung: die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen, einschließlich der Trennung und insbesondere der in Anhang C des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren, Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herstellen;
- i) Ort der Erzeugung der Abfälle: Gebäude, Anlagen oder auf abgegrenzten Flächen, in denen Produktionstätigkeiten durchgeführt werden;
- d) gestione: la raccolta, il trasporto, il stoccaggio, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura;
- e) raccolta: l'operazione di prelievo, di spazzamento strade, di raggruppamento e di cernita dei rifiuti per il loro trasporto;
- f) raccolta differenziata: la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche omogenee al fine del loro avvio a recupero o smaltimento;
- g) smaltimento: ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto al circuito economico o di raccolta, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato B della Legge provinciale 4/2006. Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase residuale della gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di esperire le operazioni di recupero;
- h) recupero: le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici, incluse la cernita, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato C della Legge provinciale 4/2006;
- i) luogo di produzione dei rifiuti: uno o più edifici o stabilimenti o siti infrastrutturali collegati tra loro all'interno di un'area delimitata, in cui si svolgono le attività di produzione dalle quali originano i rifiuti;

- j) Sanierung: die Gesamtheit der Maßnahmen um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu beseitigen oder die Konzentration der verunreinigenden Substanzen im Boden, im Untergrund, im Oberflächengewässer oder im Grundwasser auf einen Stand zu verringern, welcher gleich oder unter den festgelegten Grenzwerten liegt;
- k) Restmüll: alle vom öffentlichen Dienst entsorgten Hausabfälle, welche nach Trennung des verwendbaren Materials, der gefährlichen Abfälle und des Sperrmülls übrig bleiben;
- l) Wertstoffe: Abfälle, welcher einer stofflichen Verwertung zugeführt werden können wie Glas, Papier, Kartone, Metalle, usw.;
- m) Sperrmüll: sperrige Abfälle, die wegen ihres Ausmaßes und Umfangs das Fassungsvermögen eines Sackes oder Behälters übersteigen oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Säcke oder Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können;
- n) Bauschutt: durch Abbruch, Um- oder Neubau entstehenden inerte Materialien und Stoffe;
- o) Verunreinigter Bauschutt: mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Inertmaterial, welches der Erzeuger aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen kann;
- j) bonifica: l'insieme degli interventi atti ad eliminare le fonti di inquinamento e le sostanze inquinanti o a ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti presenti nel suolo, nel sottosuolo, nelle acque superficiali o nelle acque sotterranee ad un livello uguale o inferiore ai valori di concentrazione limite accettabili;
- k) Rifiuti domestici residui: i rifiuti urbani domestici che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale di asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla separazione degli stessi dai materiali riciclabili, dai rifiuti pericolosi e da quelli ingombranti in origine domestica;
- l) Materiali riciclabili: rifiuti che possono essere avviati al recupero come vetro, carta, cartoni, metallo ecc.;
- m) Rifiuti ingombranti: rifiuti i quali, a causa del loro ingombro o delle loro dimensioni, superano il volume di un sacco o di un contenitore oppure, a causa del loro peso o delle caratteristiche dei materiali, possono danneggiare i sacchi o i contenitori stessi o ne renderebbero difficile lo svuotamento;
- n) Rifiuti edili da demolizione: prodotti e materiali inerti derivanti da scavo, costruzione, ristrutturazione o demolizione di strutture edili;
- o) Inerti contaminati: materiali provenienti da demolizioni edili contaminati dalla presenza di sostanze pericolose che il produttore, per ragioni di tutela e protezione ambientale non può reimpiegare come materiale di riempimento né conferire in discarica inerti o in cava;

- p) Grünabfälle: pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten oder Parks stammen;
- q) Organische Abfälle: organischer Abfall tierischer oder pflanzlicher Herkunft, der in einem Haushalt oder Betrieb anfällt und durch Mikroorganismen, im Boden lebende Lebewesen oder Enzyme abgebaut werden kann;
- r) Eigenkompostierung: Verwertung von Grünabfällen und von organischen Küchenabfällen im eigenen Garten;
- s) Qualitätskompost: Produkt aus der Kompostierung der organischen Fraktion der Hausabfälle, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte unter Beachtung der technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung sowie insbesondere der Qualitätskriterien festlegen;
- t) Großproduzenten von organischen Küchenabfällen: Produzenten von organischen Küchenabfällen, welche unter folgende Kategorien fallen:
- Beherbergungsbetriebe ab einer Zimmeranzahl von 7 Zimmern;
 - Restaurants, Mensen, Kantinen;
 - Altersheime;
 - Camping;
 - Groß-, Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln;
 - Bildungshäuser;
 - Hersteller von Nahrungsmitteln;
 - Hersteller von Eis;
- p) Rifiuti verdi: rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, parchi, giardini, orti ecc.
- q) rifiuti organici: rifiuti organici di provenienza animale o vegetale di origine domestica o aziendale, biodegradabili tramite microorganismi, organismi viventi nel terreno o enzimi;
- r) Compostaggio domestico: recupero di rifiuti verdi e di rifiuti organici di produzione domestica nel proprio giardino;
- s) compost di qualità: prodotto ottenuto dal compostaggio della frazione organica dei rifiuti urbani, dei rifiuti agricoli e dei rifiuti provenienti da lavorazioni industriali di prodotti agricoli nel rispetto delle norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e in particolare a definirne i gradi di qualità;
- t) Grandi produttori di rifiuti organici: produttori di rifiuti organici di cucina appartenenti alle seguenti categorie:
- Esercizi ricettivi a partire da un numero di camere di sette;
 - ristoranti, mense, cantine;
 - case di riposo;
 - campeggi;
 - grossisti, dettaglianti e venditori ambulanti di generi alimentari;
 - centri residenziale di cultura permanente;
 - produttori di generi alimentari;
 - produttori di gelati;

- Verkaufsstand im Freien.

- vendita al dettaglio e ambulante di generi alimentari.

Artikel 5 Klassifizierung der Abfälle

Articolo 5 Classificazione dei rifiuti

1. Im Sinne vorliegender Verordnung werden gemäß Art. 4, des Landesgesetzes 4/2006, folgende Abfallkategorien unterschieden:

1. Ai fini del presente regolamento ed ai sensi dell'art. 4 della Legge provinciale n° 4/2006, i rifiuti sono classificati:

- gemäß der Herkunft: Hausabfälle und Sonderabfälle;
- gemäß der Gefährlichkeit: gefährliche Abfälle und nicht gefährliche Abfälle.

- secondo l'origine in rifiuti urbani e rifiuti speciali;
- secondo le caratteristiche di pericolosità in rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi.

a) Hausabfälle

a) rifiuti urbani

- Siedlungsabfälle, auch Sperrmüll, aus Räumlichkeiten und Flächen, die zu Wohnzwecken verwendet werden;
- nicht gefährliche Abfälle aus Räumlichkeiten und Orten, die nicht zu Wohnzwecken verwendet werden, und die jenen der Hausabfälle gemäß Menge und Qualität laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. November 2009 gleichgestellt sind;
- Abfälle aus der Straßenreinigung;
- Abfälle jeglicher Natur oder Herkunft, die auf öffentlichen Straßen oder Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen Seestränden und Ufern von Wasserläufen anfallen;
- pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks oder Friedhofsflächen stammen;

- rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti a civile abitazione.
- i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi adibiti ad usi diversi da quelli di cui alla lettera a), assimilati ai rifiuti urbani per qualità e quantità ai sensi della delibera n. 2813 del 23 novembre 2009;
- i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade;
- i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge lacustri e sulle rive dei corsi d'acqua;
- i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi o aree cimiteriali;

- Abfälle, die aus der Exhumationen stammen sowie alle anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) fallen.

b) Sonderabfälle:

- Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte;
- Abfälle, die aus einer Abbruch- und Bautätigkeit stammen, sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung festgelegten Grenzwerte überschreiten(verunreinigte);
- Abfälle aus industriellen Tätigkeiten;
- Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten;
- Abfälle aus Handelstätigkeiten;
- Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten;
- Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen;
- Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von Hausabfällen;
- Abfälle aus dem Gesundheitsdienst;
- beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte;

- i rifiuti provenienti da esumazioni, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriale diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e).

b) rifiuti speciali

- i rifiuti da attività agricole e dalla lavorazione industriale di prodotti agricoli.
- i rifiuti derivanti dalle attività di demolizione, e costruzione edile, nonché i rifiuti derivanti da attività di scavo che superano i valori limite fissati dalla legislazione provinciale;
- i rifiuti da lavorazioni industriali;
- i residui da lavorazioni artigianali;
- i residui da attività commerciali;
- i rifiuti da attività di servizio;
- i rifiuti derivanti dall'attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi;
- I rifiuti derivati dalle attività di selezione meccanica dei rifiuti solidi urbani;
- i rifiuti derivanti da attività sanitarie;
- i macchinari e le apparecchiature deteriorati ed obsoleti;

- aufgelassene Fahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen.

c) Gefährliche Abfälle

- Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 unter der Abfallgruppe „20“ aufgelistet und mit einem Sternchen “*” gekennzeichnet sind;
- Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem Sternchen “*” gekennzeichnet sind.

Artikel 6

Abfallverminderung

1. Alle Benutzer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der täglichen Abfallmengen beizutragen.
2. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die auf Gemeindegebiet abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenige Hausabfälle anfallen.

Titel II

Gleichstellung der Sonderabfälle

Artikel 7

abgeschafft mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 21 vom 30.11.2023

Artikel 8

Einhebung der Abfallgebühr

- i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti.

c) Rifiuti pericolosi

- rifiuti provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 come gruppo di rifiuti “20” e contrassegnati con un asterisco “*”;
- rifiuti non provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 nei rispettivi gruppi di rifiuti a seconda dell'attività e contrassegnati con un asterisco “*”.

Articolo 6

Riduzione dei rifiuti

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta.
2. Il Comune provvede affinché le attività svolte nei propri uffici e strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno del territorio comunale siano organizzate in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici.

Titolo II

Assimilazione dei rifiuti speciali

Articolo 7

abolito con delibera del Consiglio comunale del 30.11.2023, n. 21

Articolo 8

Riscossione della tariffa sui rifiuti

1. Die Berechnung der Abfallgebühr sowie eventueller Sonderdienste wird gemäß der geltenden Verordnung über die Anwendung der Gebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle angewandt.

Artikel 9
Außerordentliche Einstufung von
Abfällen

1. In außerordentlichen Fällen können, auf Antrag des Erzeugers oder von Amts wegen, durch die Gemeinde einzelne Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anlagen A, B und C den Hausabfällen gleichgestellt sind, als Sonderabfall ohne Gleichstellung eingestuft werden und zwar aufgrund funktioneller Erfordernisse (z.B. überdurchschnittliche Menge) oder aus Gründen des hygienisch-sanitären Schutzes sowie der Organisation des Dienstes.

Titel III
Getrennte Sammlung

Artikel 10
Getrennte Abfallsammlung

1. Mit der getrennten Abfallsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:
 - a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material um wertvolle Rohstoffe einzusparen;
 - b) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden;
 - c) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle;

1. Il calcolo della tariffa per il smaltimento rifiuti nonché per eventuali servizi speciali viene effettuato ai sensi del vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione e lo smaltimento dei rifiuti urbani.

Articolo 9
Classificazione straordinaria dei rifiuti

1. In casi straordinari, su richiesta del produttore, oppure d'ufficio, attraverso l'intervento del Comune, per particolari esigenze operative (come ad esempio quantità superiori alla media) o per motivi di ordine igienico-sanitario nonché di organizzazione del servizio, è possibile, far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali, non aventi diritto ad assimilazione, alcune tipologie di rifiuti che, ai sensi dei allegato A, B, e C sono classificati assimilati ai rifiuti urbani.

Titolo III
Raccolta differenziata

Articolo 10
Raccolta differenziata

1. Con la raccolta differenziata si vogliono raggiungere i seguenti obiettivi:
 - a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali al fine di risparmiare delle risorse preziose;
 - b) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale;
 - c) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.

2. Die Gemeindeverwaltung führt die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durch:

Hausabfälle (Haushalte):

a) Wertstoffe

- Verpackungen aus Papier und Pappe
- Verpackungen aus Kunststoff
- Verpackungen aus Metall
- Verbundverpackungen
- Gemischte Verpackungen
- Verpackungen aus Glas
- Papier und Pappe
- Glas
- Bekleidung
- Textilien
- Speiseöle und -fette
- Kunststoffe
- Metalle

b) Gefährliche Hausabfälle

- Andere Maschinen-, Getriebe und Schmieröle auf Mineralölbasis
- andere Motor-, Getriebe- und Schmieröle
- Verpackungen, die Rückstände gefährlicher Stoffe enthalten oder durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind
- Ölfilter
- Bleibatterien
- Lösemittel

2. Il Comune provvede alla raccolta differenzia dei seguenti tipi di rifiuti:

Rifiuti urbani (abitazioni private):

a) Materiali riutilizzabili

- Imballaggi in carte e cartone
- Imballaggi in plastica
- Imballaggi metallici
- Imballaggi in materiali compositi
- Imballaggi in materiali misti
- Imballaggi in vetro
- Carta e cartone
- Vetro
- Abbigliamento
- Prodotti tessili
- Oli e grassi alimentari
- Plastica
- metallo

b) Rifiuti urbani pericolosi

- Scarti di olio minerale per motori, ingnaggi e lubrificazione, non clorurati
- Altri oli per motori, ingranaggi e lubrificazione
- Imbalaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminate da tali sostanze
- Filtri dell'olio
- Betterie al piombo
- Solventi

- Laugen
 - Pestizide
 - Leuchtstoffröhren und andere quecksilberhaltige Abfälle
 - Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze, die gefährliche Stoffe enthalten
 - Reinigungsmittel, die gefährliche Stoffe enthalten
 - Zytotoxische und zytostatische Arzneimittel
- c) RAEE – Elektro- und Elektronikaltgeräte
- Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35 fallen
- d) Andere Abfälle
- Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen
 - Aus gebrauchten Geräten entfernte Bestandteile mit Ausnahme derjenigen, die unter 16 02 15 fallen
 - Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 01 06 fallen
 - Biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle
 - Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 31 fallen
 - Batterien und Akkumulatoren, die unter 16 06 01, 16 06 02 oder 16 06 03 fallen, sowie gemischte Batterien und Akkumulatoren, die solche Batterien enthalten
- Liscieve
 - Pesticide
 - Tubi fluorescent ed altri rifiuti contenenti mercurio
 - Vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose
 - Detergenti contenenti sostanze pericolose
 - Medicinali citotossici e citostatici
- c) RAEE – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
- Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
- d) Altri rifiuti
- Toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
 - Componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15
 - Miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06
 - Rifiuti biodegradabili di cucine e mense
 - Medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31
 - Batterie e accumulatori di cui alle voci 16 06 01, 16 06 02 o 16 06 03 nonché batterie e accumulatori non suddivisi contenenti tali batterie

- Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen
- Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt
- Kompostierbare Abfälle
- Gemischte Siedlungsabfälle
- Straßenkehrriecht
- Sperrmüll

Dem Hausmüll gleichgestellte Sonderabfälle (Betriebe):

a) Wertstoffe

- Verpackungen aus Papier und Pappe
- Verpackungen aus Kunststoff
- Verpackungen aus Metall
- Verbundverpackungen
- Gemischte Verpackungen
- Verpackungen aus Glas
- Papier und Pappe
- Glas
- Speiseöle und -fette
- Metalle

b) RAEE – Elektro und Elektronikaltgeräte

- Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35 fallen

c) Andere Abfälle

- Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen

- Batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33

- Legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37

- Rifiuti biodegradabili

- Rifiuti urbani non differenziati

- Residui della pulizia stradale

- Rifiuti ingombranti

Rifiuti assimilati agli urbani (imprese):

a) Materiali riutilizzabili

- Imballaggi in carte e cartone
- Imballaggi in plastica
- Imballaggi metallici
- Imballaggi in materiali compositi
- Imballaggi in materiali misti
- Imballaggi in vetro
- Carta e cartone
- Vetro
- Oli e grassi alimentari
- metallo

b) RAEE – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

- Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35

c) Altri rifiuti

- Toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17

- Aus gebrauchten Geräten entfernte Bestandteile mit Ausnahme derjenigen, die unter 16 02 15 fallen
 - Biologisch abbaubare Küche- und Kantinenabfälle
 - Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen
- Componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15
 - Rifiuti biodegradabili di cucine e mense
 - Batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
3. Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob weitere Abfälle getrennt gesammelt werden, ein neues Sammelsystem eingeführt oder ein bisheriger Dienst nicht mehr durchgeführt wird.
 3. L'amministrazione comunale decide secondo la propria valutazione se ulteriori rifiuti sono da destinare alla raccolta differenziata, se debba essere introdotto un nuovo sistema di raccolta oppure se un servizio finora esistente non debba più essere svolto.
 4. Um die Effizienz der getrennten Abfallsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Abfallsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei die Zusammenarbeit mit den Bürgern besonders wichtig ist.
 4. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.
 5. Die Beteiligung an den getrennten Sammlungen für alle unter Punkt 2 angeführten Abfälle ist für alle Haushalte und für alle Betriebe verpflichtend.
 5. Per tutti i rifiuti elencati al punto 2 la partecipazione alla raccolta differenziata è obbligatoria sia per le famiglie che per le aziende.
 6. Es besteht die Pflicht, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Strukturen und Dienstleistungen zur Abgabe aller unter Punkt 2 angeführten Abfälle zu nutzen. Die Abfälle müssen im reinen und unverschmutzten Zustand über folgende Strukturen und Dienstleistungen entsorgt werden:
 6. Per quanto riguarda tutti i rifiuti elencati al punto 2 vige l'obbligo di usare i servizi e le strutture messe a disposizione per la raccolta differenziata. I rifiuti devono essere conferiti per quanto possibile puliti e smaltiti attraverso i seguenti servizi e strutture:

Strukturen

Strutture

- Der Recyclinghof und die öffentliche Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde Ahrntal;
- die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffsammelinseln;
- die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal in Bruneck.
- il centro di riciclaggio e il punto di raccolta pubblica per rifiuti verdi del Comune di Valle Aurina;
- le isole ecologiche per rifiuti recuperabili, sparsi in vari punti del territorio comunale;
- I centri della comunità comprensoriale della Val Pusteria a Brunico.

Dienstleistungen

- Sammeldienst für organische Küchenabfälle;
 - Sammeldienst für Speiseöle und Bratfette bei den Betrieben;
 - Sammeldienst über die im Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffsammelinseln;
 - Sammeldienst für Altkleider;
 - Sammeldienst der Medikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken.
- 7 Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und bezüglich Sammelaufwand und vertretbarer Erfassungsmenge festgelegt, und zwar auf Basis des Landesabfallplanes und den Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen gemäß Titel II des Landesgesetzes 4/2006

Titel IV Aufbau und Abwicklung des Dienstes

Artikel 11 Art der Führung des Dienstes

Servizi

- il servizio di raccolta per i rifiuti organici da cucina;
 - il servizio di raccolta dei cartoni;
 - il servizio di raccolta per i rifiuti riciclabili presso le isole ecologiche sul territorio comunale;
 - il servizio di raccolta di abbigliamento usato;
 - raccolta dei medicinali e rifiuti infettivi attraverso le farmacie.
7. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un'effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustificano tale intervento, nonché del piano provinciale di gestione dei rifiuti attualmente in vigore e delle disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti d'imballaggi in base al Titolo II della Legge provinciale 4/2006.

Titolo IV Organizzazione del servizio

Articolo 11 Forma di gestione del servizio

1. Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde direkt oder indirekt folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:

- a) Sammlung der nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfällen durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde. Mit Beschluss des Gemeindefachausschusses kann dieser auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden,
- b) Sammlung über die Wertstoffsammelinseln. Die Standorte werden von der Gemeinde festgelegt. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten,
- c) Sammlung der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfälle über den Recyclinghof und der öffentlichen Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde Ahrntal. Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der Betriebsordnung des Recyclinghofes angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten,
- d) Sammlung von Wertstoffen und Sperrmüll über die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.

2. Die Entsorgung des den Hausabfällen nicht gleichgestellten Sonderabfalls, darf nicht über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz a), b), c), und d) durchgeführt werden, Die Entsorgung dieser Abfälle erfolgt ausschließlich über andere öffentliche oder private Umweltfachbetriebe.

1. Il Comune, per quanto di sua competenza, in modo diretto o indiretto svolge le seguenti attività e i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti:

- a) La raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati agli urbani tramite il servizio pubblico comunale di raccolta. Con deliberazione della Giunta comunale questo servizio può essere affidato anche alla Comunità comprensoriale e/o a terzi,
- b) Raccolta tramite le isole ecologiche. Le ubicazioni vengono stabiliti dal Comune. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio,
- c) Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi come pure dei rifiuti speciali assimilati tramite il centro di riciclaggio e il punto di raccolta pubblica per rifiuti verdi del Comune di Valle Aurina. Vengono accettati esclusivamente i rifiuti indicati nell'apposito regolamento del centro di riciclaggio comunale. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio,
- d) Raccolta dei rifiuti riciclabili e dei rifiuti ingombranti attraverso i centri della Comunità comprensoriale della Val Pusteria. Questo servizio viene offerto in Modalità di conferimento in proprio.

2. Ai sensi dei commi a), b), c), e d) i rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani non possono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico. Lo smaltimento di questi rifiuti avviene esclusivamente tramite aziende private o pubbliche specializzate.

3. Hausabfälle und Sonderabfälle, die den Hausabfällen gleichgestellt sind, müssen über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz a), b), c), d) und e) entsorgt werden. Ausnahmen können gewährt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität der Hausabfälle überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sonderabfall eingestuft.
4. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes, der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.
5. Der Transport von hausmüllähnlichen Sonderabfällen durch den Erzeuger, muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.
3. I rifiuti urbani e speciali assimilati a quelli urbani devono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico di cui ai commi a), b), c), d) e e). Possono essere previste delle eccezioni qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta sia superata in riferimento alle quantità dei rifiuti urbani. In tal caso i rifiuti saranno nuovamente classificati come rifiuti speciali.
4. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.
5. Il trasporto di rifiuti speciali assimilati da parte del produttore, deve essere effettuato secondo la normativa vigente.

Artikel 12 Häufigkeit der Sammlung

1. Der Abholrhythmus für nicht gefährliche häusliche Abfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfällen gemäß Art. 11 Absatz a) dieser Verordnung wird im technischen Auflagenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung mittels Anschlägen an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.

Articolo 12 Frequenza della raccolta

1. La periodicità della raccolta dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti ad essi assimilati ai sensi dell'art. 11, comma a), di questo regolamento, é definita nel capitolato tecnico dell'organizzazione del servizio medesimo. Eventuali modifiche della cadenza della raccolta saranno rese note in tempo utile dal Comune attraverso l'albo comunale e i media.

2. Die Öffnungszeiten des Recyclinghofes und der öffentlichen Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde Ahrntal für die zur Annahme der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfälle gemäß Art. 11, Absatz c) sind in Betriebsordnung der Anlage festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat der betreffenden Gemeinde genehmigt.
3. Die Annahme der Hausabfälle sowie diesen gleichgestellten Sonderabfälle und der Sonderabfälle gemäß Art. 11, Absatz d), erfolgt nach den festgelegten Öffnungszeiten der Bezirksgemeinschaft Pustertal.

Artikel 13
Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes

1. Der Abholsammeldienst gemäß Art. 11, Absatz a) dieser Verordnung wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben.
2. Die Bewohner von Zonen die außerhalb der Sammelzonen liegen, müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen und die Hausabfälle sowie die diesen gleichgestellten Sonderabfälle in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern und/oder Säcke bei einer offiziellen Sammelstelle für die Abgabe von Restmüll hinterlegen.

2. L'orario di apertura al pubblico per l'accettazione dei rifiuti domestici pericolosi e non pericolosi e dei rifiuti assimilati ai rifiuti urbani presso il centro di riciclaggio e il punto di raccolta pubblica per rifiuti verdi del Comune di Valle Aurina di cui all'art. 11, comma c) è stabilito nel regolamento di servizio del centro. Il regolamento di servizio viene approvato dal Consiglio Comunale in questione.
3. L'accettazione dei rifiuti urbani, dei rifiuti speciali assimilati e dei rifiuti speciali di cui all'art. 11, comma d), avviene in base agli orari fissati dalla Comunità comprensoriale Val Pusteria.

Articolo 13
Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti

1. A norma dell'art. 11, comma a), del presente regolamento, il servizio di raccolta e smaltimento di rifiuti urbani e rifiuti speciali assimilati si effettua su tutto il territorio comunale con l'esclusione delle aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. I percorsi e i punti di raccolta sono fissati nel capitolato tecnico per l'organizzazione del servizio.
2. Gli abitanti delle aree che si trovano al di fuori delle zone di raccolta sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico ed a depositare i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali assimilati, contenuti negli appositi contenitori e/o sacchi messi a disposizione dal comune, nei punti di raccolta pubblici destinati alla raccolta dei rifiuti solidi urbani.

- | | |
|---|--|
| <p>3. Bei der Festlegung der Sammelstellen wird die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrssituation berücksichtigt, wobei die zurückgelegte Wegstrecke des Benützers nicht relevant ist.</p> <p>4. Die Wertstoffinseln laut Art. 11, Absatz b) befinden sich in der Regel auf öffentlichem Grund und sind über das Gemeindegebiet verteilt.</p> <p>5. Der Recyclinghof und die öffentliche Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde Ahrntal und die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal stehen allen Erzeugern im Bringsystem zur Verfügung.</p> <p>6. Alle Bewohner des Gemeindegebietes sind verpflichtet, sich an die vorgegebenen Sammelstellen zu halten.</p> | <p>3. Nel determinare l'ubicazione dei punti di raccolta si terrà conto della larghezza della sede stradale e del marciapiede e delle situazioni del traffico. La distanza che l'utente deve percorrere per raggiungerli non è rilevante.</p> <p>4. Le isole ecologiche di cui all'art. 11, comma b), di solito si trovano su suolo pubblico e sono ubicati in vari punti del territorio comunale.</p> <p>5. Il centro di riciclaggio e il punto di raccolta pubblica per rifiuti verdi del Comune di Valle Aurina ed i centri della comunità comprensoriale della Val Pusteria sono a disposizione di tutti i produttori mediante conferimento in proprio.</p> <p>6. Tutti gli abitanti del comune sono obbligati a rispettare i punti di raccolta predefiniti.</p> |
|---|--|

Artikel 14
Die Restmüllbehälter und -säcke

1. Die Gemeinde bestimmt die Art der zu benützenden Müllbehälter und -säcke.
2. Die Erzeuger können selber bestimmen, ob sie Säcke oder Behälter zur Sammlung des Restmülls benutzen. Die Müllsäcke stellt die Gemeinde zur Verfügung, die Behälter hingegen müssen vom Erzeuger selber angekauft und auf privaten Grund aufgestellt werden.
3. Die Behälter müssen mit einem Transponder versehen werden. Die Montage des Transponders wird vom Benutzer bei der Gemeinde beantragt. Die Entleerung des Behälters wird durch ein eigenes Lesegerät aufgezeichnet.

Articolo 14
I contenitori e i sacchi dei rifiuti solidi urbani

1. Il Comune decide il tipo dei contenitori o dei sacchi da utilizzare.
2. I produttori hanno libera scelta fra l'utilizzo dei sacchi o dei contenitori per i rifiuti residui. I sacchi sono messi a disposizione dal Comune, i contenitori devono invece essere acquistati privatamente e detenuti su suolo privato.
3. I contenitori devono essere attrezzati con un transponder. Il montaggio del trasponder deve essere richiesto al comune dal proprietario del contenitore. Lo svuotamento del contenitore viene registrato elettronicamente attraverso un apposito lettore.

4. Die Anzahl der Behälter muss so bemessen sein, dass die Häufigkeit der benötigten Entleerungen den festgelegten Abfuhrhythmus nicht überschreitet.
5. Betriebsinhaber dürfen den für ihren Betrieb zugewiesenen Behälter auch für ihren Privathaushalt nutzen, sofern sie diese Möglichkeit in Anspruch nehmen wollen und dies dem zuständigen Gemeindeamt melden. In diesem Fall wird die Grundgebühr sowohl für den Betrieb als auch für den Haushalt berechnet.
6. Bei Ausübung mehrerer Tätigkeiten desselben Erzeugers kann die Gemeinde auf dessen Antrag die Nutzung eines einzigen Behälters ermächtigen. Der Antrag muss schriftlich bei der Gemeinde eingereicht werden. In diesem Fall wird die Grundgebühr sowohl für den Betrieb als auch für den Haushalt berechnet.
7. Der Benutzer kann aus nachweisbaren Gründen (z.B. Invalidität, Behinderung, keine Möglichkeit der Unterbringung auf Privatgrund) bei der Gemeinde die Verlegung der Restmüllbehälter auf öffentlichen Grund beantragen. Das zuständige Gemeindepersonal überprüft die Notwendigkeit der Verlegung.
8. Bei der Wahl der Standplätze für die Abfallbehälter muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.
4. Il numero dei contenitori deve essere calcolato in modo tale che la cadenza degli svuotamenti necessari non superi la frequenza della raccolta.
5. Gli operatori economici possono utilizzare i contenitori destinati alla propria azienda anche per le proprie esigenze domestiche, qualora lo vogliano e lo comunichino all'ufficio comunale competente. In tal caso la tariffa base verrà calcolata sia per l'attività economica che per l'utenza domestica.
6. Nel caso il produttore eserciti più attività, il Comune può autorizzare, su richiesta, l'uso di un unico contenitore. In tal caso la tariffa base verrà calcolata sia per l'attività economica che per l'utenza domestica.
7. A fronte di validi motivi documentati (ad esempio invalidi, portatori di handicap, impossibilità di sistemare i contenitori su un terreno di proprietà privata ecc.), l'utente può far domanda presso il Comune affinché il contenitore venga spostato sul suolo pubblico, in un punto ben preciso. Il personale comunale competente accerta la necessità dello spostamento.
8. Le ubicazioni dei contenitori devono essere scelte in modo da evitare odori sgradevoli, rumore e polvere in prossimità di abitazioni e di negozi. In particolare, i contenitori devono essere sempre chiusi e non possono essere collocati direttamente sotto o accanto a porte o finestre.

9. Wenn die Behälter hygienisch-sanitäre oder Geruchsprobleme verursachen, kann die Gemeindeverwaltung einen Mindestabstand zu Hauseingängen, Grundstücksgrenzen bzw. zu genutzten Flächen individuell vorschreiben
10. Die Privatflächen, die als Standort für die Abfallbehälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benutzung fremder Behälter sind untersagt.
11. Behälter können mit einer Verschlussvorrichtung versehen werden. Sie müssen aber unverschlossen zur Entleerung bereitgestellt werden.
12. Die Behälter und Säcke dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugewiesene Personal zu verständigen.

Artikel 15
Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls

1. Die Abgabe der Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde zugewiesenen Säcke sowie mit einem Transponder versehenen Behälter erfolgen.
2. Die gekennzeichneten Säcke (Wappen der Gemeinde usw.) müssen ordnungsgemäß verschlossen und unbeschädigt zur Entleerung an die Sammelstellen gebracht werden.

9. Qualora i contenitori di rifiuti residui ed organici dovessero creare dei problemi igienico-sanitari o di cattivo odore, l'amministrazione può disporre individualmente una distanza minima dalle aperture dei fabbricati, dai confini dei terreni o delle aree utilizzate.
10. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori devono essere mantenute costantemente pulite. E' vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui.
11. I contenitori potranno essere dotati di un sistema di chiusura a chiave. Dovranno però essere sempre aperti qualora approntati per lo svuotamento.
12. I contenitori e i sacchi non possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale di raccolta. In caso di necessità, per la ricerca di oggetti smarriti o altro, deve essere informato il personale addetto.

Articolo 15
Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati

1. La consegna dei rifiuti può avvenire soltanto mediante sacchi distribuiti dal comune o mediante container muniti di un trasponder.
2. I sacchi contrassegnati (stemma del comune ecc.) devono essere conferiti nei punti di raccolta chiusi e non danneggiati.

3. Die Behälter müssen, falls notwendig, an den Straßenrand gezogen werden. Die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern sind schneefrei zu halten und bei Eis mit Splitt zu bestreuen. Hierfür hat der Benutzer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.
4. Die Behälter und Säcke dürfen frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt werden. Die Behälter müssen im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund zu bringen.
5. Es ist verboten, folgende Stoffe in den Restmüllbehälter zu geben:
 - a) den Hausabfällen nicht gleichgestellter Sonderabfall;
 - b) gefährliche Hausabfälle;
 - c) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas usw.), sowohl im Bringsystem als auch im Holsystem, eingeführt worden sind;
 - d) Flüssigkeiten;
 - e) brennbare Stoffe;
 - f) warme Asche und Ruß;
 - g) jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten;
 - h) Holz, Reisig, Laubwerk und alles, was sonst noch bei Pflanzenschnitt oder bei der Säuberung von Gemüseärten oder Grünflächen anfällt;
 - i) Organische Küchenabfälle.
3. In caso di necessità, i contenitori devono essere posizionati a bordo strada. Gli accessi ai contenitori devono essere liberati dalla neve e, in presenza di ghiaccio, cosparsi con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di un suo incaricato.
4. Per lo smaltimento l'utente deve conferire i contenitori ed i sacchi non prima della sera precedente dello svuotamento. I contenitori vanno riportati su terreno privato entro lo stesso giorno della raccolta.
5. È fatto divieto di conferire i seguenti materiali nei contenitori per rifiuti urbani:
 - a) rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani;
 - b) rifiuti urbani pericolosi;
 - c) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di consegna o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone, metallo, vetro ecc.);
 - d) liquidi;
 - e) materiali infiammabili;
 - f) cenere e fuliggine non completamente spente;
 - g) qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi;
 - h) legno, ramaglie, foglie e quant'altro prodotto dal taglio di piante o dalla manutenzione di orti e prati;
 - i) rifiuti organici di cucina.

- | | |
|--|---|
| <p>6. Verrottende, sich zersetzende Stoffe oder staubende Abfälle müssen so abgegeben werden, dass die Schutzhülle jegliche Zerstreung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.</p> <p>7. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn der Deckel in der Mitte mehr als 10 cm geöffnet ist.</p> <p>8. Es ist strengstens verboten, Abfälle in nicht von der Gemeinde vorgesehenen Behälter oder Säcke abzulagern.</p> <p>9. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, wird die Entleerung der Behälter und die Einsammlung der Säcke nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammeldienst Beauftragte ist angehalten, die Übertretung dieser Vorschriften der Gemeinde mitzuteilen.</p> <p>10. Das Pressen von Restmüll ist nur jenen Produzenten erlaubt, welche dies in der Gemeinde mittels Eigenerklärung gemeldet haben.</p> <p>11. Hausabfälle und die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen, welche für die Entsorgung bestimmt sind, gehören ausschließlich zum Zuständigkeitsbereich der Gemeinde gemäß Art. 9 des Landesgesetzes 4/2006. Es ist strengstens verboten, diese Zuständigkeit zu übergehen und diese Abfälle selbstständig, ohne Genehmigung der Gemeinde, über öffentliche Anlagen oder private Umweltfachbetriebe zu entsorgen.</p> | <p>6. I materiali putrescibili ed in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.</p> <p>7. Non è consentito sovraccaricare i contenitori. Un contenitore si intende sovraccarico quando la copertura, al centro, rimane aperta di oltre 10 cm.</p> <p>8. È tassativamente vietato depositare rifiuti in prossimità di contenitori in sacchi diversi da quelli distribuiti dal Comune.</p> <p>9. In caso di violazione delle suddette norme, non si provvederà allo svuotamento dei contenitori o al ritiro dei sacchi e l'ente gestore del servizio di raccolta rifiuti sarà tenuto a informarne l'amministrazione comunale.</p> <p>10. È consentito pressare meccanicamente i rifiuti solidi urbani ai produttori che ne danno dichiarazione scritta.</p> <p>11. A norma dell'art. 9 della Legge provinciale 4/2006, i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali assimilati destinati allo smaltimento rientrano esclusivamente nella disponibilità del Comune. È severamente proibito violare tale esclusiva disponibilità, smaltendo autonomamente, senza specifica autorizzazione del Comune, i propri o altrui rifiuti attraverso strutture pubbliche oppure imprese specializzate private.</p> |
|--|---|

Artikel 16 Die Biomüllbehälter

1. Die organischen Küchenabfälle müssen in eigenen, von der Gemeinde ausgegebenen Sammelbehältern (Biotonnen) bereitgestellt werden.

Articolo 16 I contenitori per i rifiuti organici

1. I rifiuti organici di cucine devono essere conferiti in appositi contenitori di raccolta (bidoni per rifiuti organici) predisposti dal comune..

2. Betriebe können je nach Bedarf die Anzahl und die Größe der Biotonnen selbst bestimmen. In diesem Fall muss die Anzahl und die Größe der Behälter so bemessen sein, dass die Häufigkeit der benötigten Entleerungen den festgelegten Abfuhrhythmus nicht überschreitet.
3. Für die Benutzung der Biomüllbehälter gelten die Verhaltensregeln gemäß Art. 14, Absatz 5 bis 11.
4. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.

Artikel 17 **Sammlung von organischen** **Küchenabfällen**

1. Die Sammlung der organischen Küchenabfälle wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Auflagenheft zur Organisation des Dienstes festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeinde mittels Anschlägen an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
2. Erzeuger, die in Zonen außerhalb des Sammelgebietes liegen, sollen nach Möglichkeit die organischen Abfälle selber verwerten. Sollte dies nicht möglich sein, müssen diese Erzeuger die organischen Abfälle zu einer, von der Gemeinde zugewiesenen Sammelstelle bringen.

2. Le imprese possono richiedere il numero ed il volume dei bidoni per rifiuti organici come da loro necessità. In questo caso il numero e la grandezza dei contenitori deve essere calcolata in modo tale che la cadenza degli svuotamenti necessari non superi la frequenza della raccolta.
3. Per quanto concerne l'utilizzo dei contenitori si applicano le disposizioni di cui all'art. 14, dal comma 5 al comma 11.
4. I contenitori non possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale di raccolta. In caso di necessità per la ricerca di oggetti smarriti o altro, deve essere informato il personale addetto.

Artikel 17 **Raccolta dei rifiuti organici delle cucine**

1. La raccolta dei rifiuti organici delle cucine viene effettuata su tutto il territorio comunale con l'esclusione delle aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. Gli itinerari di raccolta ed i luoghi di raccolta sono definiti nel capitolato per l'organizzazione del servizio. Modifiche alla frequenza della raccolta verranno tempestivamente comunicate tramite affissioni all'albo e attraverso i mezzi di comunicazione.
2. I produttori situati al di fuori delle zone di raccolta devono possibilmente riutilizzare in proprio i rifiuti organici. Qualora ciò non fosse possibile, i produttori devono conferire i rifiuti organici ad un centro di raccolta comunale.

3. Zur Entleerung müssen die Erzeuger die Behälter zu den Sammelstellen bringen und zwar wie es von der Gemeinde bezüglich Tag und Zeitplan vorbestimmt ist, wobei der Behälter frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt werden darf. Die Behälter müssen innerhalb des Sammeltages vom Besitzer zurück auf den privaten Grund gebracht werden.
 4. Wenn die Größe des Behälters es zulässt, kann auch Grünschnitt über die Biomüllbehälter entsorgt werden.
 5. Die Großproduzenten sind verpflichtet, die organischen Küchenabfälle über die Biomüllsammlung zu entsorgen.
 6. Von der Biomüllsammlung befreit sind grundsätzlich nur jene Erzeuger, die eine intensive Eigenverwertung laut den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen nachweisen (Kompostierung usw.). Die Eigenverwertung der organischen Küchenabfälle muss in der Gemeinde schriftlich erklärt werden. Die Gemeinde entscheidet von Fall zu Fall, ob die Eigenverwertung der organischen Abfälle zugelassen wird.
3. Per lo svuotamento i produttori devono depositare i contenitori presso i punti di raccolta stabiliti dal comune nei giorni e negli orari previsti, tenendo conto a questo proposito che i contenitori devono essere approntati per lo svuotamento non prima della sera precedente. I contenitori vanno riportati su terreno privato entro lo stesso giorno della raccolta.
 4. Se le dimensioni del contenitore lo consente, possono essere smaltiti anche i rifiuti verdi attraverso i contenitori per rifiuti organici.
 5. Per i grandi produttori è obbligatorio aderire al servizio pubblico di raccolta dei rifiuti organici delle cucine.
 6. In linea di principio, sono esentati dalla raccolta dei rifiuti organici solo i produttori che sono in grado di dimostrare l'attuazione di un riutilizzo intensivo o del compostaggio in proprio ai sensi della normativa vigente. Il comune decide caso per caso, se il riciclaggio dei rifiuti organici è consentito.

Artikel 18 Eigenkompostierung

1. Jeder Haushalt hat die Möglichkeit die organischen Abfälle mittels Eigenkompostierung selber zu verwerten.
2. Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei in jedem Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind. Die fachgerechte Durchführung der Kompostierung kann seitens der Gemeindeverwaltung überprüft werden. Als Eigenkompostierer gelten jene Haushalte, die dies in der Gemeinde mittels Eigenerklärung gemeldet haben.

Articolo 18 Compostaggio domestico

1. Ogni utenza domestica ha la possibilità di riciclare i rifiuti organici attraverso il compostaggio domestico.
2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo le disposizioni comunali in materia. L'esecuzione regolare del compostaggio é sorvegliata dal Comune. Tiene conto dell'azione di compostaggio per quelle utenze domestiche private che ne danno dichiarazione scritta.

3. Die Mindestgrünfläche zwecks Durchführung der Eigenkompostierung beträgt pro Person fünf m². Der Abstand zum angrenzenden Gebäude muss mindestens fünf m betragen. Bei Geruchs und hygienisch-sanitären Problemen kann die Gemeinde das Entfernen des Komposters anordnen.

Artikel 19 **Reinigung der Rest- und** **Biomüllbehälter**

1. Für die Reinigung der Restmüllbehälter ist jeder Benutzer selbst verantwortlich. Dabei sind die hygienischen und sanitären Vorschriften zu beachten.
2. Die Biomülltonnen werden über einen von der Gemeinde organisierten Waschkreis gereinigt. Der Dienst wird im gesamten Gemeindegebiet von April bis Oktober durchgeführt. Der Reinigungsdienst ist im technischen Lastenheft zur Organisation des Dienstes geregelt. Änderungen werden von der Gemeindeverwaltung mittels Veröffentlichung über die Medien rechtzeitig bekannt gegeben. Für die Reinigung der Biomüllbehälter außerhalb der festgelegten Reinigungstermine ist jeder Benutzer selbst verantwortlich. Den hygienischen und sanitären Vorschriften muss aber in jedem Fall Rechnung getragen werden.

Artikel 20 **Bestimmungen über die Benützung des** **Recyclinghofes und der öffentlichen** **Sammelstelle für Grünabfälle der** **Gemeinde Ahrntal**

3. La superficie verde minima per praticare il compostaggio domestico è di cinque m² per persona. La distanza minima dagli edifici confinanti deve essere di almeno cinque m. In caso di problemi igienico-sanitari o di cattivi odori il Comune è autorizzato a predisporre la rimozione del contenitore per il compostaggio.

Articolo 19 **Pulizia dei contenitori di rifiuti solidi** **urbani e organici**

1. Ogni utente è responsabile della pulizia del proprio contenitore per i rifiuti solidi urbani. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie
2. I bidoni per i rifiuti organici vengono puliti da un servizio di lavaggio organizzato dal Comune. Questo servizio viene effettuato in tutto il territorio comunale nel periodo da aprile fino ad ottobre. La pulizia dei contenitori è regolata dalle disposizioni tecniche del capitolato del relativo servizio. Eventuali variazioni verranno tempestivamente comunicate tramite i mezzi di comunicazione. Al di fuori dei termini del servizio di lavaggio, ogni utente è responsabile della pulizia del proprio contenitore per i rifiuti organici. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie.

Articolo 20 **Utilizzazione del centro di riciclaggio e il** **punto di raccolta pubblica per rifiuti** **verdi del Comune di Valle Aurina**

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen an den Recyclinghof und der öffentlichen Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde Ahrntal wird in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.

Artikel 21

Sammlung von Speiseölen und Bratfette

1. Haushalte müssen die Speiseöle und die Bratfette ausschließlich in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern beim Recyclinghof der Gemeinde Ahrntal abgeben.
- 2) Speiseöle und Bratfette von Betrieben werden direkt beim Betrieb über einen Sammeldienst entsorgt.

Artikel 22

Sammlung von Sperrmüll

1. Sperrmüll kann nur nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht abgegeben werden. Folgende Sammelsysteme sind hierfür vorgesehen:
 - a) Jährliche Sammlung über eine von der Gemeinde ausgewiesene Sammelstelle. Die Sammelstellen und Sammeltage werden rechtzeitig über die Medien bekanntgegeben;
 - b) Abgabe beim Recyclinghof der Gemeinde Ahrntal;
 - c) Direktanlieferung zur Deponie der Bezirksgemeinschaft Pustertal.

Artikel 23

1. La consegna dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali ad essi assimilati é disciplinata dall'apposito regolamento di gestione del centro di riciclaggio e il punto di raccolta pubblica per rifiuti verdi del Comune di Valle Aurina. Il regolamento di gestione viene approvato dal consiglio comunale.

Articolo 21

Raccolta degli oli e grassi alimentari

- 1) Le utenze domestiche possono consegnare al centro di riciclaggio del Comune di Valle Aurina gli oli e i grassi alimentari esclusivamente nei contenitori messi a disposizione dal Comune.
- 2) Oli e grassi alimentari di origine aziendale vengono raccolti direttamente nella sede dell'azienda tramite un apposito servizio.

Articolo 22

Raccolta dei rifiuti ingombranti

1. I rifiuti ingombranti possono essere consegnati al servizio di raccolta solo previa separazione da parte del produttore e sotto controllo. A questo scopo sono previsti i seguenti sistemi di raccolta:
 - a) Raccolta annua tramite un punto di raccolta designato dalla Comunità. I punti e i giorni di raccolta saranno annunciati in tempo utile attraverso i media;
 - a) Consegna al centro di riciclaggio del Comune di Valle Aurina;
 - b) conferimento diretto presso la discarica della Comunità comprensoriale Valle Pusteria.

Articolo 23

Sammlung von Baustellenabfälle (Bauschutt)

1. Die Erzeuger von Bauschutt und Holz sind angehalten, diese Abfälle unmittelbar am Entstehungsort zu trennen und einer geordneten Verwertung und/oder Entsorgung zuzuführen. Die Abgabe von Bauschutt und Holz kann in kleinen Mengen über den Recyclinghof der Gemeinde Ahrntal erfolgen. Die Abgabe größerer Mengen, muss über autorisierte Unternehmen erfolgen.
2. Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen weiteres untersagt, den Bauschutt mit anderen dem Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen zu vermischen.

Artikel 24 Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer genehmigten Sammelstelle für Altfahrzeuge abgeliefert werden.
2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Art. 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht, oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Art. 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den genehmigten Sammelstellen für Altfahrzeuge abgeliefert werden.
3. Die Altreifen können gemäß Dekret vom 11. April 2011 Nr. 82 bei den

Raccolta dei rifiuti edili da demolizione

1. I produttori di rifiuti inerti da demolizione e legno hanno l'obbligo di conferire questi rifiuti direttamente ai centri specifici di raccolta, recupero e riciclaggio ed i rifiuti non riutilizzabili in discarica autorizzata. La consegna di rifiuti inerti da demolizione e legno può essere effettuata in quantità ristretta al centro di riciclaggio del Comune di Valle Aurina per i rifiuti riciclabili di riciclaggio. La consegna di grandi quantitativi deve essere eseguita tramite imprese autorizzate.
2. Ai produttori di rifiuti edili da demolizione é vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. E' altresì vietato mescolare i rifiuti dei cantieri edili con rifiuti speciali assimilati a quelli urbani.

Articolo 24 Veicoli a motore, rimorchi e simili

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di legge, siano destinati alla demolizione, devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente in appositi centri di raccolta per la demolizione.
2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927-929 del Codice Civile, nonché quelli acquisiti dagli stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, devono essere conferiti ai centri di raccolta per la demolizione.
3. I pneumatici usati possono essere restituiti con l'acquisto dei pneumatici

Reifenhändlern beim Kauf von Neureifen abgegeben werden.

nuovi presso il rivenditore di pneumatici ai sensi del decreto n. 82 del 11. Aprile 2011.

Artikel 25

Sammlung der gefährlichen Hausabfälle

1. Aufgrund der gesetzlichen Zielsetzungen gemäß Landesgesetz Nr. 4 vom 26.05.2006, im speziellen des Art. 2 und des Art. 9, Abs. 2, Buchstabe d), und im Interesse des Umweltschutzes und der Reduzierung der Gefährlichkeit des Hausmülls, wird die getrennte Sammlung des gefährlichen Hausmülls in der Gemeinde Ahrntal wie folgt durchgeführt:
 - a) Recyclinghof: Die Abgabe des gefährlichen Hausmülls muss gemäß bestehender Verordnung für den Betrieb des Recyclinghofes der Gemeinde Ahrntal erfolgen.
 - b) Altbatterien: Batterien und Knopfzellen müssen bei den Sammelstellen (Verkaufsstellen, Recyclinghof der Gemeinde Ahrntal, eigene Behälter usw.) zurückgegeben werden;
 - c) Medikamente: die verfallenen oder nicht verwendeten Medikamente müssen bei den Apotheken oder beim Recyclinghof der Gemeinde Ahrntal abgegeben werden;
 - d) Infektiöse Abfälle: die infektiösen Abfälle (Spritzen usw.) können ausschließlich bei den Apotheken abgegeben werden.

Artikel 26

Sammlung, der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden

Articolo 25

Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi

1. In base agli obiettivi legali e secondo la Legge provinciale n. 4 del 26.05.2006, con attenzione all'art. 2 ed art. 9, comma 2, lettera d) e nell'interesse della tutela ambientale e della diminuzione della pericolosità dei rifiuti urbani si effettuerà la raccolta dei rifiuti urbani pericolosi in rispetto alle seguenti norme:
 - a) Centro di riciclaggio: i rifiuti urbani pericolosi devono essere consegnati giusto regolamento per la gestione del centro di riciclaggio del Comune di Valle Aurina.
 - b) batterie scariche: batterie e pile devono essere conferite nei rispettivi punti di raccolta (rivenditori, centro di riciclaggio del Comune di Valle Aurina, appositi contenitori, ecc.);
 - c) Prodotti farmaceutici: i prodotti farmaceutici scaduti o inutilizzati devono essere riposti in appositi contenitori collocati presso le farmacie o consegnati al centro di riciclaggio del Comune di Valle Aurina;
 - d) Rifiuti infetti: i rifiuti infetti (siringhe ecc.) possono essere consegnati esclusivamente presso le farmacie.

Articolo 29

Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici negli edifici comunali

1. Bei den gemeindeeigenen Gebäuden (Kindergarten, Schulen, Vereinshäusern usw.) können die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle von den Mitarbeitern des Gemeindebauhofes abgeholt werden.

Artikel 27
Abgabe von Tierkadavern

1. Die Tierkadaver müssen von den Eigentümern gemäß geltender gesetzlicher Bestimmungen bei einer genehmigten Sammelstelle abgegeben werden, unbeschadet der Inanspruchnahme anderer gesetzlich vorgegebener Formen der Abgabe.

Titel V

**Reinigung von öffentlichen Flächen und
Entsorgung von Hausabfällen und
diesen gleichgestellten Sonderabfällen
außerhalb der ordentlichen Sammlung**

Artikel 28
**Durchführung des Entsorgungsdienstes
der anderen als Hausabfälle eingestuft
Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2,
Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr.
4/2006**

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung von als Hausabfällen eingestuft Abfällen gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006 werden von der Gemeinde in Eigenregie oder durch Vergabe an Dritte durchgeführt.

Artikel 29
Straßenreinigungsdienst

1. Presso gli edifici di proprietà comunale (scuole materne, scuole, locali per attività sociali ecc.) il ritiro dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani può essere effettuato dal personale del cantiere comunale.

Articolo 27
Consegna di cadaveri di animali

1. I cadaveri di animali possono essere consegnati dai proprietari presso un centro di raccolta autorizzato ai sensi delle vigenti disposizioni di legge, fatta salva la possibilità di ricorrere ad altre forme di consegna previste dalla legge.

Titolo V

**Esecuzione della pulizia di suoli
pubblici e del servizio di
smaltimento di rifiuti urbani e
assimilati esclusi dalla raccolta
ordinaria**

Articolo 28
**Esecuzione del servizio di smaltimento
degli altri rifiuti classificati urbani ai
sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d),
e) e f) della L.P. n. 4/2006**

1. Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d) e) e f) della L.P. n. 4/2006, vengono svolte in economia dal servizio di nettezza urbana del Comune oppure tramite appalto a terzi.

Articolo 29
**Servizio di nettezza urbana (pulizia
strade)**

1. Die Gemeinde sorgt für den Straßenreinigungsdienst. Die Zonen, in denen der Dienst der Straßenreinigung durchgeführt wird, werden von der Gemeinde festgelegt.
2. Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt die Straßenreinigung außerdem auch die Sammlung der Abfälle, welche am Straßenrand, den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe abgelagert sind.
3. Es ist verboten, diese Behälter für die Abgabe von Hausabfälle und Sperrmüll zu benutzen.
4. Den Benützern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzwerfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallbehälter geworfen werden.

Artikel 30
Bewirtschaftung der Abfälle aus
Exhumierungen

1. Die Abfälle aus Exhumierungen sind als Hausabfälle eingestuft, welche gemäß den Hinweisen der „Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province Autonome“ vom 23.4.1998 der Verbrennung in Hausmüllverbrennungs-anlagen oder Hausmülldeponien zugeführt werden sollen.

Artikel 31
Auf- und Abladen von Waren und
Material

1. Il comune si occupa della nettezza urbana. Le zone in cui questo servizio si svolge vengono stabilite dal comune.
2. Nell'ambito del territorio di propria competenza, il servizio di nettezza urbana effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati ai bordi delle strade, lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua.
3. E' vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani domestici ed ingombranti.
4. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi qualità. Questi rifiuti vanno posti negli appositi cestini pubblici.

Articolo 30
Gestione di rifiuti da esumazioni

1. I rifiuti cimiteriali provenienti dalle operazioni di esumazione sono considerati rifiuti urbani da smaltire in base alle direttive della Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome del 23.04.1998 in impianti di incenerimento o in discariche .

Articolo 31
Carico e scarico di materiali e merci

1. Wenn beim Auf- und Abladen und beim Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benützten Flächen Abfälle anfallen, muss der Verursacher nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen sorgen.

Artikel 32
Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen

1. Wer Bau- bzw. Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt und dafür öffentliche oder von der Öffentlichkeit genutzte Flächen nutzt, hat, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu befreien. Dies gilt auch bei Straßenarbeiten und beim Bau von Infrastrukturen.

Artikel 33
Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe

1. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen usw. Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt, ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.

Artikel 34
Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben

1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolte su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.

Articolo 32
Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione e lo sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere ed a rilasciare le aree occupate perfettamente pulite e sgombre da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.

Articolo 33
Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati ed imprese

1. Chi, in seguito al trasporto di materiali, rifiuti ecc. sporca strade, percorsi pedonali e ciclabili, è obbligato alla pulizia dei medesimi oppure al conferimento dell'incarico per la pulizia su spese proprie.

Articolo 34
Pulizia delle superfici occupate antistanti esercizi pubblici

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.
 2. Bei Schließung des Lokals ist die gesamte benützte Fläche zu reinigen:
 3. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren Außenflächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen (z.B. „Pizza al taglio“) oder Getränken in Dosen usw. üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.
 4. Diese Abfälle werden nach den gleichen Bestimmungen abgegeben, die für die Hausabfälle gelten.
1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuata la pulizia della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.
 2. Alla chiusura dell'esercizio l'intera superficie occupata deve essere pulita.
 3. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui superfici antistanti, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio, ecc.), o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.
 4. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani.

Artikel 35
Reinigung der für Wandervorstellungen
bestimmten Flächen

1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen sind während der Nutzung sauber zu halten und nach Beendigung der Tätigkeit von den Benutzern in sauberem Zustand zu hinterlassen.

Articolo 35
Pulizia delle superfici occupate da
spettacoli viaggianti

1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e Luna Park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.

2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benützung der Flächen muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.
3. Sämtliche Kosten, die über den üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienst hinausgehen, trägt der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.

Artikel 36 Öffentliche Veranstaltungen

1. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und direkt oder mittels Vereinbarung mit der Gemeinde für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benützung zu sorgen.
2. Eventuelle zusätzliche Kosten, die sich für den öffentlichen Sammeldienst ergeben, werden dem Veranstalter angerechnet.

Artikel 37 Reinigung der Märkte

2. L'autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree deve contenere precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper destinati all'alloggiamento del personale addetto all'allestimento dello spettacolo e/o del luna park.
3. Qualsiasi onere finanziario derivante dalla necessità di intensificare o di impegnare oltre l'ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore.

Articolo 36 Pubbliche manifestazioni

1. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il comune, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione.
2. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere, vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione.

Articolo 37 Pulizia dei mercati

1. Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von bedeckten oder unbedeckten Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen die Flächen um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten. Jegliche Art von Abfällen, die aus ihrer Tätigkeit stammen, sind so zu hinterlassen, dass der Abfall vom beauftragten Sammeldienst problemlos abgeholt werden kann. Insbesondere ist auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfallfraktionen zu achten.

Artikel 38
Saisonbetriebe, Schwimmbäder und
Campingplätze

1. Die Betreiber von im Freien arbeitenden Saisonbetrieben, Schwimmbädern und Campingplätzen müssen die Aufnahme des Betriebes mindestens fünfzehn Tage vorher der Gemeinde mitteilen, um einen geregelten öffentlichen Sammeldienst zu gewährleisten.
2. Die Betreiber sind verpflichtet, die auf ihrem Betriebsgelände aufgestellten Abfallbehälter zu entleeren.
3. Die Betreiber sind verpflichtet, ihre Kunden zur Trennung der verwertbaren Abfälle anzuregen.

Artikel 39
Reinigung der nicht bebauten
Grundstücke

1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.

1. I concessionari e gli occupanti di punti vendita scoperti o coperti su aree pubbliche o di uso pubblico devono mantenere pulite le stesse e le aree attigue. Ogni tipologia di rifiuto proveniente dalla propria attività deve essere depositata in maniera tale che possa essere asportato senza problemi dal personale addetto al servizio di raccolta. Particolare attenzione deve essere prestata all'osservanza delle norme riguardanti la raccolta differenziata delle singole frazioni di rifiuto.

Articolo 38
Esercizi stagionali, piscine e campeggi

1. I gestori di esercizi stagionali, piscine e campeggi che svolgono la loro attività all'aperto devono comunicare al comune la data di apertura con almeno quindici giorni d'anticipo, per poter consentire un regolare espletamento del servizio di raccolta.
2. È dovere dei gestori provvedere allo svuotamento dei contenitori predisposti sulla superficie occupata.
3. I gestori sono tenuti ad invitare la loro clientela a separare i rifiuti riutilizzabili.

Articolo 39
Pulizia dei terreni non edificati

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.

2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, welche die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verwaltungsmaßnahme zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes verpflichtet.

Artikel 40
Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, muss die Bestimmungen gemäß geltender Gemeindeverordnung über die Haltung und Führung von Hunden bzw. Tieren einhalten.

Titel VI
Entsorgung von Sonderabfällen

Artikel 41
Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen

1. Die Erzeuger von gefährlichen und nicht gefährlichen Sonderabfällen, müssen die Entsorgungswege von jenen der Hausabfälle getrennt halten und die ordnungsgemäße Entsorgung auf eigene Kosten gemäß Landesgesetz 4/2006 vornehmen.

Titel VII
Kontrollen, Straf- und Schlussbestimmungen

Artikel 42
Verbot der wilden Abfallbeseitigung

2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di provvedimento amministrativo a riportare il terreno nelle condizioni originarie.

Articolo 40
Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico

1. Chi conduce cani o altri animali su luoghi di proprietà pubblica, inclusi giardini, strade e superfici pubbliche, deve osservare il regolamento comunale riguardante la tenuta di cani e altri animali.

Titolo VI
Smaltimento dei rifiuti speciali

Articolo 41
Obblighi del produttore di rifiuti speciali

1. I produttori di rifiuti speciali e non pericolosi devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta pubblica dei rifiuti e a proprie spese ai sensi della Legge provinciale 4/2006.

Titolo VII
Controlli, divieti e provvedimenti

Articolo 42
Divieto di abbandono di rifiuti

1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und jeglichen Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen und privaten Flächen wegzuworfen, zu verschütten, abzulagern oder zu vergraben.
 2. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen, in Räumen, Herden und Öfen. Ebenfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die Kanalisation sowie über fließende und stehende Gewässer.
 3. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften und sofern es hygienisch-sanitäre Gründe erfordern, wird über eine Verwaltungsmaßnahme verfügt, dass die Verursacher die Abfälle innerhalb einer festgelegten Frist auf eigene Rechnung entfernen müssen. Weiteres werden die in dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.
1. Su tutto il territorio comunale è vietato abbandonare, scaricare, depositare rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità sul suolo pubblico, su terreni privati di pubblico accesso o sotterranei.
 2. È altresì assolutamente vietato bruciare rifiuti su suolo pubblico, privato o su terreni privati di pubblico accesso, locali, forni e stufe. Analogamente è vietato smaltire i rifiuti attraverso la rete fognaria locale, i corsi d'acqua ed i laghi o abbandonarli, in senso generale, sul suolo.
 3. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni e nella misura in cui ciò sia motivato da ragioni igienico-sanitarie o ambientali, si dispone a mezzo di provvedimento amministrativo che il produttore dei rifiuti li smaltisca su spese proprie entro un termine prestabilito. Inoltre vengono applicati le sanzioni previste del vigente provvedimento.

Artikel 43 Kontrollen

1. Die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit fällt in die Zuständigkeit des Personals des Recyclinghofes und der öffentlichen Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde Ahrntal, sowie der zuständigen Gemeindebediensteten. Die Gemeindeverwaltung kann hierfür auch mit eigenem Beschluss ernannte Personen bestimmen, die als Inhaber der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstaussweis versehen werden. Dieser wird bei Bedarf vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen.

Articolo 43 Controlli

1. L'attività di controllo e di contestazione rientra nelle competenze del personale del centro di riciclaggio e il punto di raccolta pubblica per rifiuti verdi del Comune di Valle Aurina nonché del personale attinente degli uffici comunali. A tal fine l'Amministrazione comunale può nominare con propria delibera delle persone, munite di un particolare tesserino, attribuendo loro funzioni di controllo. In caso di bisogno il tesserino dovrà essere mostrato per comprovare e giustificare lo svolgimento delle citate funzioni.

- | | |
|---|--|
| <p>2. Die Erzeuger von Abfällen sind verpflichtet, den beauftragten Gemeindebediensteten auf Anfrage sämtliche Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.</p> | <p>2. Su richiesta degli incaricati del comune, i produttori di rifiuti sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.</p> |
| <p>3. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 Anwendung.</p> | <p>3. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689.</p> |

Artikel 44 Strafen

Articolo 44 Sanzioni

- | | |
|--|--|
| <p>1. Übertretungen der Bestimmungen dieser Verordnung werden gemäß Art. 43, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 mit Verwaltungsstrafen in Höhe von € 50,00 bis € 1.000,00 geahndet. Die Höhe der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungssachverhalte ist in der Anlage D – Verwaltungsstrafen – festgelegt.</p> | <p>1. Per le infrazioni di cui al presente regolamento si applicano le sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 43, comma 2 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, nella misura compresa da € 50,00 a € 1.000,00. L'ammontare delle sanzioni amministrative per le singole violazioni è stabilito nell'allegato D – sanzioni amministrative.</p> |
| <p>2. Bei Nichtbefolgung der in den Art. Nr. 34 bis 43 vorgesehenen Verpflichtungen kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.</p> | <p>2. In caso di inadempienza degli obblighi di cui dall'articolo 34 all'articolo 43, il Comune provvederà al ripristino dell'area, con riserva di risarcimento da parte del trasgressore delle relative spese sostenute nonché applicazione delle sanzioni amministrative previste dal presente regolamento.</p> |
| <p>3. Die Strafe für die Unterlassung der Meldung für die Müllgebühren gemäß Art. 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 8. Jänner 2007 Nr. 5 ist in der Verordnung über die Anwendung der Gebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle festgelegt.</p> | <p>3. La sanzione per l'omessa denuncia riguardante la tariffa per la gestione dei rifiuti urbani ai sensi dell'art. 6 del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale dell'8 gennaio 2007, n. 5 è stabilita ai sensi del vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione e lo smaltimento dei rifiuti urbani.</p> |

Artikel 45

Articolo 45

Eigentum der Abfälle

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Abfallsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

Artikel 46 Hinweis

1. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen sowie die geltenden Bestimmungen des Staates und des Landes im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.

Artikel 47 Inkrafttreten dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt am 01. Januar 2023 in Kraft.
2. Die bisherige Verordnung über den Müllentsorgungsdienst und jede bisherige Bestimmung und, die mit dem vorliegenden Reglement in Widerspruch oder in Unvereinbarkeit steht, wird abgeschafft.

Proprietà dei rifiuti

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un contenitore o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

Articolo 46 Rinvio

1. In tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente ordinamento si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali in materia di igiene, polizia e fognatura, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.

Articolo 47 Entrata in vigore di questo regolamento

1. Il presente ordinamento entra in vigore il 01° gennaio 2023.
2. Il presente regolamento annulla il predigente regolamento per la gestione dei rifiuti urbani ed ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.

Anlage A - Allegato A

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche direkt am Recyclinghof und der öffentlichen Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde Ahrntal und/oder die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal angeliefert werden dürfen.

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che possono essere consegnati al centro di riciclaggio e il punto di raccolta pubblica per rifiuti verdi del Comune di Valle Aurina e/o ai centri della comunità comprensoriale della Val Pusteria.

Abfall- kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / quantità Jahr / anno	Descrizione Rifiuto
08 03	Abfälle aus HZVA von Druckfarben		Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	20 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz. Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in plastica
15 01 05	Verbundverpackungen	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³	imballaggi in materiali composti
16 02	Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten		Rifiuti da apparecchiature elettriche e elettroniche
16 02 16	aus gebrauchten Geräten entfernte Bestandteile mit Ausnahme derjenigen, die unter 160215 fallen	20 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz. Jahr/anno	componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15
17 01	Beton, Ziegel, Fliesen und Keramik		cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche

17 01 07	Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 01 06 fallen	0,5 m ³ Tag/giorno 1 m ³ Jahr/anno	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 02	Glas	1 m ³ Tag/giorno 2 m ³ Jahr/anno	vetro
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35 fallen	2 m ³ Tag/giorno 500m ³ Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	2 m ³ Tag/giorno 2 m ³ Jahr/anno	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 39	Kunststoffe	2 m ³ Tag/giorno 2 m ³ Jahr/anno	Plastica
20 01 40	Metalle	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	metallo
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani
20 03 01	gemischte Siedlungsabfälle	86.000	rifiuti urbani non differenziati
20 03 03	Straßenkehrsicht	2.300	residui della pulizia stradale
20 03 07	Spermmüll	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	Ingombranti

Anlage B - Allegato B

Liste der den Hausabfällen gleichgestellte Sonderabfälle, welche direkt am Recyclinghof und der öffentlichen Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde Ahrntal und/oder die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal angeliefert werden dürfen und der Verwertung zugeführt werden.

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che possono essere avviati al recupero al centro di riciclaggio e il punto di raccolta pubblica per rifiuti verdi del Comune di Valle Aurina e/o ai centri della comunità comprensoriale della Val Pusteria.

Abfall- kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)	Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carte e cartone
15 01 04	Verpackungen aus Metall	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)	frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	carta e cartone
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 10	Bekleidung	abbigliamento
20 01 25	Speiseöle und Bratfette	oli e grassi alimentari
<u>20 01 34</u>	<u>Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen</u>	<u>batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33</u>
<u>20 02</u>	<u>Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)</u>	<u>rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)</u>
20 02 01	kompostierbare Abfälle	rifiuti biodegradabili

Anlage D

Hinweis zu Art. 44 - Verwaltungsstrafen

Höhe der Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der Verordnung enthaltenen Bestimmungen.

	Übertretung	Mindest- strafe / Euro	Höchst- strafe / Euro
a	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen nicht gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	172,00	516,00
b	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	172,00	999,00
c	Nicht gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	516,00
d	Gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	999,00
e	sich nicht an die Vorschriften über die Trennung der Hausabfälle zu halten.	172,00	516,00
f	gefährliche Abfälle vermischt mit anderem Müll abzuliefern.	172,00	516,00
g	die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen.	172,00	999,00
h	die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern.	52,00	516,00
i	die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benutzen.	52,00	516,00
j	brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen.	52,00	516,00
k	die Müllbehälter zu beschmieren, zu beschädigen oder nicht vorschriftsmäßig zu reinigen	52,00	516,00
l	den von der zuständigen Dienststelle bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern.	52,00	516,00
m	an den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllsäcke bzw. den Müllbehälter auf die Straße zu stellen.	52,00	516,00
n	Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen.	52,00	516,00
o	öffentliche oder private Flächen mit nicht gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	172,00	516,00
p	öffentliche oder private Flächen mit gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	172,00	999,00
q	Abfälle zu verbrennen	172,00	999,00
r	die Verordnung für den Betrieb des Recyclinghofes nicht einzuhalten.	52,00	516,00
s	bei nicht gemeldeten Pressen des Restmülls.	172,00	999,00

Allegato D

Riferimento all'art. 44 – sanzioni amministrative

Ammontare delle sanzioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento.

	Violazioni	sanzione minima / Euro	sanzione massima / Euro
a	smaltire illegalmente rifiuti non pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	172,00	516,00
b	smaltire illegalmente rifiuti pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	172,00	999,00
c	smaltire rifiuti non pericolosi attraverso la fognatura	172,00	516,00
d	smaltire rifiuti pericolosi attraverso la fognatura	172,00	999,00
e	non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti	172,00	516,00
f	conferire rifiuti pericolosi assieme agli altri rifiuti	172,00	516,00
g	contravvenire al principio di privativa comunale	172,00	999,00
h	intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento	52,00	516,00
i	utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti	52,00	516,00
j	gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali tali da danneggiare comunque i contenitori stessi	52,00	516,00
k	imbrattare, danneggiare o non pulire regolarmente i contenitori	52,00	516,00
l	spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio	52,00	516,00
m	esporre il sacchetto ovvero il contenitore nei giorni nei quali non viene effettuata la raccolta o la notte precedente gli stessi	52,00	516,00
n	svolgere ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzata dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate	52,00	516,00
o	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti non pericolosi	172,00	516,00
p	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti pericolosi	172,00	999,00
q	bruciare rifiuti	172,00	999,00
r	inosservanza del regolamento per la gestione del centro di riciclaggio	52,00	516,00
S	per non dichiarata pressatura dei rifiuti urbani	172,00	999,00

Anlage E

VEREINBARUNG

über die Abgabe von der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen beim Recyclinghof und der öffentlichen Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde Ahrntal und bei den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal (laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. Nov. 2009)

Nach Einsichtnahme in den Art. 188 des GvD Nr. 152/2006;

Nach Einsichtnahme in den Art. 7, Absatz 3 der Gemeindeverordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der diesen gleichgestellten Sonderabfälle, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 7 vom 30.03.2012 in geltender Fassung; mit welchem die nicht gefährlichen Sonderabfälle in Bezug auf Qualität und Menge den Hausabfällen gleichgestellt wurden;

Nach Einsichtnahme in die Ermächtigungen der Autonomen Provinz Bozen, die gemäß L.G. vom 26. Mai 2006, Nr. 4 für den Betrieb des Recyclinghofes und der öffentlichen Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde Ahrntal in 39030 Ahrntal, Oberdorf 90 und der Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal in 39031 Bruneck, Luns 16 ausgestellt wurden.

Festgestellt, dass die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle und die diesbezüglichen Abfallkennziffern in der oben erwähnten Gemeindeverordnung angeführt sind;

dies vorausgeschickt wird

zwischen

der Gemeinde Ahrntal/bevollmächtigtes Subjekt:

in der Person des gesetzlichen Vertreters _____

mit Sitz in _____ Plz. _____ Straße _____

Tel. _____ E-Mail _____

Steuerkodex _____

und

dem Unternehmen (Name oder Bezeichnung) _____

in der Person des gesetzlichen Vertreters _____

mit Sitz in _____ Plz. _____ Straße _____

Tel. _____ E-Mail _____

Steuerkodex _____ MwSt Nr. _____

ausgeübte Tätigkeit _____

eine Vereinbarung über die Abgabe folgender Abfallarten abgeschlossen:

Abfallkennziffer	Abfallbeschreibung	Menge/Jahr	A	B

A Recyclinghof und öffentliche Sammelstelle für Grünabfälle der Gemeinde Ahrntal

B Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal in Bruneck

Herkunft des Abfalls: (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung):

Transport in Eigenregie:

Eintragung im Verzeichnis der Umweltfachbetriebe Nr.: _____ vom: _____

Mitglied des Verbandes: _____

—

DAS UNTERNEHMEN

DIE GEMEINDE

AHRNTAL/BEVOLLMÄCHTIGTES SUBJEKT

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN: (von der Gemeindeverwaltung oder Bezirksgemeinschaft oder vom bevollmächtigten Subjekt festgelegt)

Allegato E

CONVENZIONE

per il conferimento dei rifiuti speciali assimilati agli urbani presso il centro di riciclaggio e il punto di raccolta pubblica per rifiuti verdi del Comune di Valle Aurina e gli impianti della Comunità comprensoriale della Val Pusteria (in deroga alla deliberazione della giunta provinciale n. 2813 del 23. Nov. 2009)

Visto l'art. 188 del Dlgs. n. 152/2006;

Visto l'art. 7 comma 3 del regolamento comunale del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati, approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 7 del 30.03.2012 in teste vigore, con la quale si è provveduta all'assimilazione per qualità e quantità di rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani;

Vista l'autorizzazione della Provincia di Bolzano ai sensi della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4 alla gestione del centro di riciclaggio e il punto di raccolta pubblica per rifiuti verdi del Comune di Valle Aurina in 39030 Valle Aurina, Oberdorf 90 e degli impianti della comunità comprensoriale della Val Pusteria ubicato in 39031 Bruneck, Lunes 16;

Considerato che i rifiuti speciali assimilati agli urbani ed i relativi codici rifiuti sono descritti nel regolamento comunale citato;

tutto ciò premesso,

tra

il comune di Valle Aurina/Soggetto delegato

nella persona del legale rappresentante _____

con sede in _____ cap. _____ via _____

tel. _____ e-mail _____

codice fiscale _____

e

la Ditta (Denominazione o Regime sociale) _____

nella persona del legale rappresentante _____

con sede in _____ cap. _____ via _____

tel. _____ e-mail _____

codice fiscale _____ part. IVA _____

esercente l'attività di _____

viene stipulata una convenzione per il conferimento dei seguenti rifiuti:

Codice rifiuti	Descrizione rifiuti	Quantitativo annuo	A	B

A centro di riciclaggio e punto di raccolta pubblica per rifiuti verdi del Comune di Valle Aurina

B Impianti della Comunità comprensoriale Val Pusteria a Brunico

Rifiuti provenienti da (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene):

Trasporto in conto proprio:

Iscrizione Albo Ambientale n. _____ del _____

Socio dell'associazione _____

—

**LA DITTA CONVENZIONATA
DELEGATO**

IL COMUNE/SOGGETTO

CONDIZIONI GENERALI: (stabilite dal Comune, dalla Comunità Comprensoriale o dal soggetto delegato)